

DISCARDS: SOLUTIONS AND PROBLEMS

There is no doubt as to how praiseworthy the idea of achieving "zero discards", nor as to the fact that such an aspiration is far more complicated than it may seem. The Forum

POLICY FOR REDUCING DISCARDS

Fernando Curcio
Director General of Fisheries
Resources. Spanish Fisheries
Administration

1. In line with the government's policy to promote and stand up for responsible, sustainable fishing, the current fisheries Administration considers that the Commission's conclusions on the policy to reduce accessory catches and to eradicate discards in European fisheries is a great step forward in applying the ecosystem orientated approach included in the Common Fisheries Policy. From our point of view, marine discards mean a loss of resources, with clear knock-on effects in the trophic chain, and

Descartes: soluciones y problemas

No cabe dudar de lo encomiable que es la aspiración de "descartes cero", ni, tampoco, de que dicha aspiración es algo más complicada de lo que podría parecer. Así que podría decirse que el Foro de este número versa sobre las dificultades de llevar a la práctica las buenas intenciones en materia de "by catch". **PESCA INTERNACIONAL** ha planteado estas dos cuestiones: 1, ¿Es mejorable la situación de los descartes? y 2, ¿Qué problemas puede acarrear la aplicación de soluciones?

Política para la reducción de los descartes

Fernando Curcio. Dtor. general de Recursos Pesqueros. MAPA. Administración Central.



1. *La actual Administración pesquera, de acuerdo con su política de impulso y defensa de una pesca responsable y sostenible, considera que el documento de conclusiones de la Comisión relativo a la política para reducir las capturas accesorias y eliminar los descartes en las pesquerías europeas supone un avance importante en cuanto a la aplicación del enfoque ecosistémico que contempla la Política Pesquera Común. Desde nuestro punto de vista, los descartes de seres marinos suponen una pérdida de recursos, con clara repercusión en la cadena trófica, que debe impedirse o, al menos, limitarse.*

La comunicación de la Comisión debe ser analizada en profundidad en las distintas pesquerías y, especialmente, en las pesquerías mixtas por ser en éstas donde se producen las situaciones más complejas para las que se deben contemplar soluciones coherentes y prácticas.

2. *En consecuencia, hay que examinar las razones por las cuales se producen capturas indeseables o descartes en las distintas pesquerías, razones que pueden ser de muy variable naturaleza y que requerirán soluciones diferentes. En este sentido, no es lo mismo llevar a cabo un descarte por no disponer de cuota de una especie, que por tratarse de una especie asociada en una pesquería mixta para la que ya se ha agotado la cuota, existiendo todavía disponibilidad para las restantes.*

Estos descartes, a su vez, son diferentes a los que se producen con el objeto de seleccionar un pescado que alcance mayor valor en el

in this issue deals with the road to cover as far as by-catch is concerned. PESCA INTERNACIONAL has asked these two questions: 1. Can the situation with discards be improved on? and 2. What are the problems involved in applying solutions?

that should be avoided or, at least, limited. The Commission's release needs to be analysed in depth in terms of the various fisheries, but more particularly, in terms of the mixed fisheries as it is here where the situation is more complex. So, coherent, practical solutions are called for.

2. Consequently, it is essential to look at the reasons behind why unwanted catches or discards occur in the various fisheries. Such reasons are highly variable in nature and require different solutions. It is not the same to have discards as it is not to have a quota for a given species in the case of an associated species in a mixed fishery for which the quota has been caught when there is still availability for the remainder. These discards, in turn, are

different to those selected to give them a higher market value. All these circumstances lead to discards, but however, they occur for several reasons, which is why several solutions are needed.

These observations necessarily

mercado. Todas estas circunstancias son motivo de descartes y, sin embargo, la causa es de naturaleza muy diversa y por ello, la solución debe alcanzarse por vías diferentes.

Estas observaciones nos conducen necesariamente a debatir, en primer lugar, la política de cuotas de pesca, que deberá modificarse para tener en cuenta los descartes y, además, la necesidad de dotar a estas cuotas de una mayor flexibilidad interanual para conseguir el mayor aprovechamiento de las mismas. ↓

El FROM también está en marcha

Isabel Hernández Encinas

Secretaria general del Fondo de Regulación y Organización del Mercado Productos de la Pesca



FROM ALSO UNDERWAY

Isabel Hernández.

Secretary General of the Fund for the Regulation and Organization of the Fish Product Market

1. As far as discards are concerned, needless to say some aspects are beyond the work of the FROM. Nevertheless, we are fully aware of its importance. Right now, the FROM is funding two large scale scientific projects, one being related to this issue. The study on giving value to discards from the fishing fleet has a 370 thousand euro budget scheduled to end in October 2008, so that, at the latest, we will be making our conclusions public early 2009. We consider that this study will be extremely useful for the Spanish fishing fleet, but we also think that the fact that Spain is making an effort to find solutions will be very much appreciated in

1. *En relación a los descartes, naturalmente, hay aspectos que quedan fuera del trabajo del FROM. Sin embargo, nosotros somos plenamente conscientes de su importancia. Ahora mismo el FROM está financiando dos proyectos científicos de gran calado y uno de ellos está relacionado, precisamente, con esta cuestión. El estudio sobre valorización de los descartes producidos por la flota pesquera tiene un presupuesto de 370 mil euros y su plazo de finalización concluye en octubre de 2008, por lo que, como mucho, a principios de 2009 podremos hacer públicas nuestras conclusiones. Creemos que será un estudio de una gran utilidad para la flota pesquera española, pero además creemos que será muy apreciado en Bruselas y en la comunidad pesquera internacional que España esté haciendo un esfuerzo y busque soluciones en esta materia.*

2. *Este proyecto está encaminado en varias direcciones: aprovechamiento de residuos de la pesca que ahora se devuelven al mar; valorización de especies complementarias o de especies que no se comercializan actualmente, y estudio de las modificaciones que podría ser necesario realizar en los barcos. Naturalmente, desconocemos el resultado del trabajo: es posible que sean necesarios cambios estructurales en los barcos o que sea suficiente con cambios más sencillos. Por otra parte, se verá la viabilidad de estos cambios. El estudio nos dirá, asimismo, si unos sistemas de pesca se adaptan mejor que otros a las transformaciones. Este aspecto se estudiará con la colaboración de un astillero.*

Asimismo, el estudio cuenta entre sus previsiones con la realización de una experiencia de tipo comercial que nos permitirá conocer, también, el posible funcionamiento en el mercado de aquellos productos o especies que sean susceptibles de introducir en él. ↓

lead us to discuss, in the first place, the fish quota policy, which needs to be amended to take discards into account. Also, it is essential to make these quotas more flexible interannually to be able to put them to better use.

Brussels and in the international fishing community.

2. This project has several headings to it: the use of fish waste now returned to the sea; giving a value to complementary species or species that are not marketed at present; and a study on the changes needed on the ships. Needless to say, we still do not know what the results will be, but structural changes may be needed on board the ships or simple changes may be enough. At the same time, these changes will be judged for their feasibility. The study will also show us which fishing systems best adapt to the changes more than others. This matter of ship alterations will be studied in conjunction with a shipyard. It should also be noted that the study includes a commercial type experience, which will allow us to determine how to introduce these products or species.

SEARCH FOR SOLUTIONS NOW UNDERWAY

Carlos Losada.

Head of the Exploitation Department. Port Authority of Vigo

1. It is essential to attempt to find the most efficient, selective fishing systems, but it is also necessary to be rational as regards this aspiration and to

La búsqueda de soluciones ya ha comenzado

Carlos Losada Soutelo. Jefe del Dpto. de Explotación. Autoridad Portuaria de Vigo



1. *Es obligado tratar de buscar sistemas pesqueros más eficientes y selectivos, pero hay que ser racional en la aspiración y comprender que siempre va a haber un mínimo de "by catch", sea el que sea, y de lo que se trata es de reducirlo al máximo. Nunca va a haber*

understand that there will always be a minimum level of by-catch, whatever it may be. It is a matter of reducing it as much as possible. There is never going to be a perfect fishing system that will not cause discards, so that we need to aspire to using everything brought on board. To do so, there are quite a number of options, ranging from use for human consumption to processing